

## File B: sixth grade English lesson (Male teacher)

|    |         |   |
|----|---------|---|
| 1  | teacher | in the first picture.                         |
| 2  |         | (2.0) Thomas.                                 |
| 3  | Thomas  | at school,                                    |
| 4  |         | shildren,                                     |
| 5  |         | the bike shit,                                |
| 6  |         | and   |
| 7  | teacher | excuse [me]                                   |
| 8  | Thomas  | [the] bus stop,                               |
| 9  | teacher | did you say bike- bike shit or bike shed?     |
| 10 | Thomas  | bike shed.                                    |
| 11 | teacher | yes there is a bike shed.                     |
| 12 |         | =okay,  |
| 13 | Thomas  | the bus is coming,                            |
| 14 | teacher | very good,                                    |
| 15 | Thomas  | I can see the school,                         |
| 16 | teacher | mhm,  |
| 17 | Thomas  | I can see a blayground,                       |
| 18 | teacher | stop.   |
| 19 |         | what can you see there?                       |
| 20 | Thomas  | I can see a blayground.                       |
| 21 | teacher | NO it's a PLAYground.                         |
| 22 | Thomas  | it's a PLAYground.                            |
| 23 | teacher | yes.  |
| 24 |         | okay.   |
| 25 |         | alright.                                      |
| 26 |         | =what else can you see Oliver,                |
| 27 | Oliver  | I can see a blaying field behind the [school] |
| 28 | teacher | [stop].                                       |
| 29 |         | you can see a,                                |
| 30 | Oliver  | playing,                                      |
| 31 | teacher | PLAYing field.                                |
| 32 | boy     | praying-                                      |

|    |          |   |
|----|----------|---|
| 33 | teacher  | stop.   |
| 34 |          | repeat all together,  |
| 35 |          | playing field,  |
| 36 | class    | playing field.  |
| 37 | teacher  | playing field.  |
| 38 | class    | playing field.  |
| 39 | teacher  | ball pen.   |
| 40 | class    | ball pen.   |
| 41 | teacher  | playing field.  |
| 42 | class    | playing field.  |
| 43 | teacher  | alright.  |
| 44 |          | thank you.  |
| 45 |          | =what else can you see there?                               |
| 46 |          | Matthias,   |
| 47 | Matthias | I can see... a bush ((/u/ pronounced as in <i>budgie</i> )) |
| 48 | teacher  | stop.   |
| 49 |          | a?  |
| 50 | Matthias | a bush. ((correct pronunciation)                            |
| 51 | teacher  | yes.  |
| 52 | Matthias | uh  |
| 53 | teacher  | and .. Silke?   |
| 54 | Silke    | and I can see zw- two house.                                |
| 55 | teacher  | two houses.   |
| 56 | Silke    | two houses.   |
| 57 | teacher  | very good.  |
| 58 |          | Ute,  |
| 59 | Ute      | I can see a school,   |
| 60 |          | a wall,   |
| 61 | girl     | children.   |
| 62 | teacher  | yes,  |
| 63 |          | a school,   |
| 64 |          | a ball,   |
| 65 |          | what else,  |

|    |         |  |
|----|---------|--|
| 66 | boy     | school wall.                                       |
| 67 | Ute     | I can see a street,                                |
| 68 | teacher | yes.   |
| 69 |         | thank you.   |
| 70 |         | =Katja,  |
| 71 | boy     | child[ren]   |
| 72 | teacher | [what] else?                                       |
| 73 | Katja   | I can see.. windows,                               |
| 74 | teacher | mhm,   |
| 75 | Katja   | I can see boys and girls.                          |
| 76 | teacher | yes.   |
| 77 |         | very good.   |
| 78 |         | what else is there?                                |
| 79 |         | Mike,  |
| 80 | Mike    | I can see a.. bus stop,                            |
| 81 |         | =I can see a wall,                                 |
| 82 | teacher | very good,   |
| 83 |         | now you all said what you can see in the picture,  |
| 84 |         | can you see what the boys and the girls are DOING? |
| 85 |         | what do you think?                                 |
| 86 |         | what are they doing?                               |
| 87 |         | Melanie.   |
| 88 | Melanie | the boys and girls are going home.                 |
| 89 | teacher | mhm,   |
| 90 |         | what else?   |
| 91 |         | Oliver,  |
| 92 | Oliver  | uhm I can see a tree.                              |
| 93 | teacher | very good.   |
| 94 |         | and?   |
| 95 |         | Peter,   |
| 96 | Peter   | uhm,   |
| 97 |         | I can see a bus shtop,                             |

|     |          |   |
|-----|----------|---|
| 98  |          | I can see a school,                                   |
| 99  | teacher  | yes.  |
| 100 | Peter    | I can see   |
| 101 | teacher  | okay.   |
| 102 |          | we've heard that already,                             |
| 103 |          | anything else?  |
| 104 | Peter    | nine boys.  |
| 105 | teacher  | sorry.  |
| 106 |          | nine boys very good.                                  |
| 107 |          | Katja   |
| 108 | Katja    | I can see a bike.                                     |
| 109 | teacher  | yes.  |
| 110 |          | Stefan,   |
| 111 | Stefan   | I can see Tom and Linda are standing at the bus stop. |
| 112 | teacher  | yes   |
| 113 |          | Tom and Linda standing at the bus stop,               |
| 114 |          | Matthias,   |
| 115 | Matthias | ich möchte lesen.                                     |
| 116 | teacher  | can you say that in English?                          |
| 117 | Matthias | °uh°,   |
| 118 | teacher  | I want to read.                                       |
| 119 | Matthias | I want [to read].                                     |
| 120 | teacher  | [okay],   |
| 121 |          | two minutes.  |
| 122 |          | °wait a second°                                       |
| 123 |          | two minutes.  |
| 124 |          | there are two more pictures on page sixty-one,        |
| 125 |          | what can you see on the right,                        |
| 126 |          | =down here?   |
| 127 |          | what- what's this?                                    |
| 128 |          | I think.. Stefan already mentioned it,                |
| 129 |          | before,   |
| 130 |          | CLAUDIA   |

|     |         |  |
|-----|---------|--|
| 131 | boy     | ((whispers)) bike shed                             |
| 132 | Claudia | uh bikes   |
| 133 | boy     | ((whispers)) bike shed                             |
| 134 | Claudia | bike shed  |
| 135 | teacher | yes very good.                                     |
| 136 |         | =and what is IN the bike shed?                     |
| 137 |         | AndrEas.   |
| 138 |         | what can you see IN the bike shed?                 |
| 139 | Andreas | a lot of bikes.                                    |
| 140 | teacher | how many bikes can you see there?                  |
| 141 |         | Timo.  |
| 142 |         | (4.0) how many bikes can you see in the bike shed. |
| 143 | Timo    | six... bikes.                                      |
| 144 | teacher | six bikes.   |
| 145 |         | =alright.  |
| 146 |         | Silke.   |
| 147 | Silke   | oh uh  |
| 148 | teacher | (4.0)okay you wanted to say the same,              |
| 149 |         | what else,   |
| 150 |         | =Thomas.   |
| 151 | Thomas  | and six..six bikes in the in the bike shed,        |
| 152 | teacher | mhm,   |
| 153 | Thomas  | and Peter is standing behind the bike shed.        |
| 154 | teacher | yes.   |
| 155 |         | very good.   |
| 156 |         | (2.0) Saskia.                                      |
| 157 | Saskia  | I can see red hair,                                |
| 158 | teacher | mhm,   |
| 159 | Saskia  | I can see a satchel,                               |
| 160 |         | I can see a black blazer,                          |
| 161 |         | I can see a mouse,                                 |
| 162 | teacher | where is the mouse?                                |
| 163 | Saskia  | uhm Mund ((high pitch))                            |

|     |          |  |
|-----|----------|--|
| 164 | teacher  | oh a mouth.  |
| 165 |          | sorry a mouth.                                     |
| 166 |          | im Mund.   |
| 167 | Saskia   | °ja°.  |
| 168 | teacher  | alright you said I can see a MOUSE.                |
| 169 | students | ((laugh))  |
| 170 | teacher  | it's a little animal.                              |
| 171 |          | there is no mouse there is a mouth                 |
| 172 | Saskia   | °mouth°  |
| 173 | teacher  | yes.   |
| 174 |          | that's correct,                                    |
| 175 |          | Andreas,   |
| 176 | Andreas  | I can see six lamps.                               |
| 177 | teacher  | yes.   |
| 178 |          | six lamps at the bikes.                            |
| 179 |          | =alright,  |
| 180 | boy      | one is broken.                                     |
| 181 | teacher  | yes,   |
| 182 |          | which-   |
| 183 |          | the lamp is broken?                                |
| 184 |          | okay,  |
| 185 |          | Andreas.   |
| 186 | Andreas  | I can see uhm,                                     |
| 187 |          | (2.0) David,                                       |
| 188 | teacher  | yes,   |
| 189 | Andreas  | and the bike.                                      |
| 190 | teacher  | okay.  |
| 191 | student  | ((giggles))  |
| 192 | teacher  | and,   |
| 193 |          | Silke?   |
| 194 | Silke    | uh Peter cannot find his new bike.                 |
| 195 | teacher  | very good.   |
| 196 |          | =that's the problem that Peter is confronted with, |

|     |          |  |
|-----|----------|--|
| 197 |          | he cannot find his bike.                     |
| 198 |          | so I think we should read the text now,      |
| 199 |          | alright,                                     |
| 200 |          | uhm  |
| 201 |          | (2.0) °let's see°,                           |
| 202 |          | who wants to read?                           |
| 203 |          | Oliver?                                      |
| 204 | student  | ((coughs))                                   |
| 205 | teacher  | just the first paragraph,                    |
| 206 |          | =where is Peter's bike,                      |
| 207 |          | okay?  |
| 208 | Oliver   | where is Peter's bike.                       |
| 209 |          | this is a picture of Peter's school.         |
| 210 |          | in front of the school there is a playground |
| 211 |          | and you can see the playing field.           |
| 212 |          | behind the school.                           |
| 213 | teacher  | alright,                                     |
| 214 |          | thank you.                                   |
| 215 |          | next paragraph,                              |
| 216 |          | =Silke.                                      |
| 217 | Silke    | uhm I can see [eighteen]                     |
| 218 | teacher  | [no] please                                  |
| 219 | boy      | ((loud sigh))                                |
| 220 | teacher  | go on go on with it                          |
| 221 |          | what can you see?                            |
| 222 |          | what do you wanna say?                       |
| 223 | Silke    | so uhm                                       |
| 224 | students | ((laugh))                                    |
| 225 | teacher  | you forgot                                   |
| 226 |          | [alright]                                    |
| 227 | Silke    | [ja]   |
| 228 | teacher  | doesn't matter                               |
| 229 |          | uhm,   |
| 230 |          | Thomas,                                      |

|     |          |   |
|-----|----------|---|
| 231 |          | go on please,   |
| 232 | Thomas   | [Peter and David are laughing].   |
| 234 | students | [((are talking))]   |
| 235 | teacher  | sh:: yes they're laughing,  |
| 236 |          | but I want you to go on with the second paragraph,                      |
| 237 |          | okay,   |
| 238 |          | school is over,   |
| 239 |          | Ute,  |
| 240 | Ute      | school is over and I- all ((German pronunciation)) the boys [and girls] |
| 241 | teacher  | [stop] all ((English pronunciation)) the boys                           |
| 242 | Ute      | all the boys are-   |
| 243 |          | and girls are going home.,  |
| 244 |          | they are carrying the satchels  |
| 245 |          | and they're walking across the playground.                              |
| 246 |          | there's a bus stop in the street.                                       |
|     |          | and Tim and Linda are standing at the bus stop.                         |
| 247 |          | a bus ((German pronunciation)) is coming.                               |
| 248 | teacher  | a BUS ((English pronunciation)) is coming.                              |
| 249 | Ute      | a bus [is coming]   |
| 250 | teacher  | [alright],  |
| 251 |          | so,   |
| 252 |          | what are the children doing   |
| 253 |          | well school is over   |
| 254 |          | and what are they doing now?  |
| 255 |          | (2.0) Iris,   |
| 256 | Iris     | (°ich will schon noch lesen°)   |
| 257 | teacher  | °yes°,  |
| 258 |          | can you speak up please?  |
| 259 |          | can you speak a little louder?  |
| 260 | Iris     | (3.0) the boys and girls are going home.                                |
| 261 | teacher  | yes,  |



|     |          |   |
|-----|----------|---|
| 262 |          | very good.  |
| 263 |          | =and WHERE are they going first?                                |
| 264 |          | =when they are leaving school?                                  |
| 265 |          | where are they going?   |
| 266 |          | (2.0)Oliver,  |
| 267 |          | (6.0)Silke,   |
| 268 | Silke    | a lot of English boys and girls have got..<br>school [uniforms] |
| 269 | teacher  | [wait] a minute   |
| 270 |          | are they going to.. the bike shed,                              |
| 271 |          | or are they going to the bus stop.                              |
| 272 |          | (2.0)Andreas.   |
| 273 | Andreas  | bike shed AND bus stop.   |
| 274 | teacher  | they're going to the bike shed and the bus<br>stop.             |
| 275 |          | okay.   |
| 276 |          | what are the children carrying?                                 |
| 277 |          | what are they carrying,   |
| 278 |          | (2.0) Oliver,   |
| 279 | Oliver   | the children are carrying satchels.                             |
| 280 | teacher  | yes.  |
| 281 |          | they're carrying their satchels,                                |
| 282 |          | and uhm   |
| 283 |          | (3.0)°okay°,  |
| 284 |          | let's go on with the next paragraph.                            |
| 285 |          | =a lot of English boys and girls,                               |
| 286 |          | Matthias,   |
| 287 | Matthias | a lot of English boys and girls have got<br>school uniforms.    |
| 288 |          | >look Peter's trousers are grey<,                               |
| 289 | teacher  | [slow down a bit]   |
| 290 | Matthias | [>his cap<]   |
| 291 | teacher  | slow down come on.  |
| 292 |          | =you're not a machine gun Matthias.                             |

|     |          |   |
|-----|----------|---|
| 293 |          | a little . slower.  |
| 294 |          | alright?  |
| 295 | Matthias | a lot of English boys and girls have got school uniforms. |
| 296 |          | =look Peter's trousers are grey.                          |
| 297 |          | =his cap and blazer are black.                            |
| 298 |          | =and his tie is red.                                      |
| 299 | teacher  | yes.  |
| 300 |          | now what have English boys and girls.. got.               |
| 301 |          | what do they wear,  |
| 302 |          | when they go to school.                                   |
| 303 |          | (1.5)Katrin,  |
| 304 | Katrin   | they are,   |
| 305 | teacher  | they wear,  |
| 306 | Katrin   | they wear school uniforms.                                |
| 307 | teacher  | yes.  |
| 308 |          | =and how does the school uniform look like                |
| 309 |          | what colors,  |
| 310 |          | what color is the trousers,                               |
| 311 |          | are the trousers,   |
| 312 |          | hm?   |
| 313 |          | what about the blazer,                                    |
| 314 |          | and the cap,  |
| 315 |          | (1.0) Vera,   |
| 316 | Vera     | uhm the trousers are grey,                                |
| 317 | teacher  | mhm,  |
| 318 | Vera     | and the blazer black.                                     |
| 319 | teacher  | the blazer is black.                                      |
| 320 |          | Thomas,   |
| 321 | Thomas   | huh uhm I can see a nineteen children                     |
| 322 |          | I can see,  |
| 323 |          | (3.0)I can see uhm nine boys,                             |
| 324 | teacher  | mhm,  |
| 325 | Thomas   | I can see uh five girls.                                  |

|     |         |  |
|-----|---------|--|
| 326 | teacher | yes.   |
| 327 |         | alright,   |
| 328 |         | Mike,  |
| 329 | Mike    | °äh ich wollt lesen°   |
| 330 | teacher | yes  |
| 331 |         | you want to go on reading,   |
| 332 | Mike    | in the playground there is a bike shed.                            |
| 333 |         | oh "dear" Peter cannot find ((German pronunciation)) his new bike, |
| 334 | teacher | stop.  |
| 335 |         | cannot,  |
| 336 | Mike    | cannot-  |
| 337 | teacher | find.  |
| 338 | Mike    | find.  |
| 339 | teacher | alright,   |
| 340 | Mike    | his new bike.  |
| 341 |         | there are,   |
| 342 |         | there are a lot of bikes in the shed.                              |
| 343 |         | this is,   |
| 344 |         | this is not his bike.  |
| 345 |         | it's very dirty.   |
| 346 |         | that is not,   |
| 347 |         | his bike over there.   |
| 348 |         | =te lamp is- is on   |
| 349 | teacher | the LAMP on THAT bike is broken.                                   |
| 350 | Mike    | the LAMP on THAT bike is broken.                                   |
| 351 |         | =Peter's lamp is not broken.                                       |
| 352 |         | his bike is new and clean.   |
| 353 |         | it's not in the shed.  |
| 354 |         | where-   |
| 355 |         | in the shed.   |
| 356 |         | where-   |
| 357 | student | ((clears throat))  |
| 358 | Mike    | where can it be.   |

|     |          |   |
|-----|----------|---|
| 359 | teacher  | alright,  |
| 360 |          | thank you.  |
| 361 |          | what's Peter's problem?   |
| 362 |          | what is Peter's problem here?   |
| 363 |          | Ute.  |
| 364 | Ute      | Peter find his new bike,  |
| 365 |          | uh- uh- Pe- Peter can't find his new bike.  |
| 366 | teacher  | can't or cannot find his new bike.  |
| 367 |          | okay,   |
| 368 |          | and where IS the bike?  |
| 369 | students | ((snap fingers))  |
| 370 | teacher  | do you know that?   |
| 371 | teacher  | where is the bike?  |
| 372 |          | Katrin,   |
| 373 | Katrin   | the bike is behind the bike shed.   |
| 374 | teacher  | yes.  |
| 375 |          | very good.  |
| 376 |          | Thomas.   |
| 377 | Thomas   | in front of the bike shed   |
| 378 | teacher  | (3.5)okay   |
| 379 | boy      | Thomas es kommt drauf an,   |
| 380 |          | von welcher Seite man's sieht ne?   |
| 381 | teacher  | yes.  |
| 382 |          | okay ((laughs)).  |
| 383 | voice    | Hausaufgabe für die nächste Stunde einen Tag<br>später war,                           |
| 384 |          | eine Bildbeschreibung beziehungsweise kurze<br>Geschichte über den Text zu schreiben. |
| 385 |          | {new lesson} 10:11  |
| 386 | girl     | Linda is going to the bike shed behind the<br>school.                                 |
| 387 |          | Linda's new bike is in the bike shed.   |
| 388 |          | in the playground.  |
| 389 |          | Peter's is (read) his old bike behind the   |

|     |         |  |
|-----|---------|--|
|     |         | boys.  |
| 390 |         | the boys are l- (lowing).                                    |
| 391 | boy     | puh ((exhales)) wow  |
| 392 | teacher | okay,  |
| 393 |         | Ute what did you write,                                      |
| 394 |         | come on.   |
| 395 | Ute     | the boys are walking through the playing field.              |
| 396 |         | Linda is standing behind the bike shed of the playing field. |
| 397 |         | old bikes and new bikes are standing over there.             |
| 398 |         | seven new bikes and five old bikes,                          |
| 399 |         | on Peter's bike is lying a satchel.                          |
| 400 |         | in the satchel is a school uniform.                          |
| 401 |         | Peter is,  |
| 402 |         | on the playground.   |
| 403 |         | the school is open.  |
| 404 |         | Bet- Betty his sister must stay in bed.                      |
| 405 |         | she's ill.   |
| 406 |         | he- she has got a but cold trem-                             |
| 407 | teacher | a bad cold.  |
| 408 | Ute     | a bad cold tremperature and a headache.                      |
| 409 |         | sh- she can't smile  |
| 410 |         | Betty is a good girl friend for Linda and Helga.             |
| 411 |         | now Peter is (swinging) to the boys and the-                 |
| 412 |         | on the playing field.  |
| 413 |         | the boys are laughing.                                       |
| 414 |         | they are walking home.                                       |
| 415 |         | Linda is walking home too.                                   |
| 416 | teacher | alright,   |
| 417 |         | thank you.   |
| 418 |         | Saskia what did you write,                                   |

|     |         |  |
|-----|---------|--|
| 419 |         | for your homework?                                   |
| 420 | Saskia  | school is over.                                      |
| 421 |         | Billy's uniform is clean,                            |
| 422 |         | but Tyler's uniform is dirty                         |
| 423 |         | all the children are holding a satchel.              |
| 424 |         | now se.. children are standing on the<br>playground. |
| 425 |         | all are walking.                                     |
| 426 |         | Linda is behind the school.                          |
| 427 |         | she is not to see.                                   |
| 428 |         | Peter has got a new bike.                            |
| 429 |         | but in the bike shed is standing a old bike.         |
| 430 |         | Peter is in front of the bike shed.                  |
| 431 |         | and he is looking for his bike.                      |
| 432 |         | David is coming with Peter's bike.                   |
| 433 |         | Peter is happy.                                      |
| 434 |         | David and Peter se boys are laughing.                |
| 435 |         | now Peter can r- ride to the playing field.          |
| 436 |         | of the playing field meets Peter his friends.        |
| 437 |         | the children are going home.                         |
| 438 | teacher | yes.   |
| 439 |         | thank you.   |
| 440 |         | ((new lesson))12:07                                  |
| 441 | teacher | two C V K ((spelled in German))                      |
| 442 |         | page eighty-one,                                     |
| 443 |         | unit six.  |
| 444 |         | it's a second year.. English class.                  |
| 445 |         | it's an A-level course.                              |
| 446 |         | okay.  |
| 447 |         | so,  |
| 448 |         | I want you to,                                       |
| 449 |         | look at the picture,                                 |
| 450 |         | on page eighty-one,                                  |
| 451 |         | the shortcut,  |

|     |          |   |
|-----|----------|---|
| 452 |          | what can you see in the picture?                                  |
| 453 |          | (2.0)Claudia,   |
| 454 | Claudia  | I can see a house and a car.                                      |
| 455 | teacher  | mhm,  |
| 456 |          | what else?  |
| 457 |          | Silke,  |
| 458 | Silke    | a main street.  |
| 459 | teacher  | where's the main street?  |
| 460 | Silke    | behind the house.   |
| 461 | teacher  | yes,  |
| 462 |          | (2.0) okay,   |
| 463 |          | what else can you see here besides..house car<br>and main street. |
| 464 |          | Jens?   |
| 465 | Jens     | in the car are the Clarks.  |
| 466 | teacher  | mhm,  |
| 467 |          | the Clark family.   |
| 468 |          | uh.. Matthias,  |
| 469 | Matthias | uh one street is closed.  |
| 470 | teacher  | which street is closed,   |
| 471 |          | or where is the street that is closed?                            |
| 472 | Matthias | the left-   |
| 473 |          | the left street [is closed].                                      |
| 474 | teacher  | [okay],   |
| 475 |          | the street on the left,   |
| 476 |          | aha- alright,   |
| 477 |          | Stefan?   |
| 478 | Stefan   | I can see a tree.   |
| 479 | teacher  | very clever.  |
| 480 |          | =where is the tree?   |
| 481 | Stefan   | uhm,  |
| 482 |          | behind the house ah nee-  |
| 483 | teacher  | Fabian,   |
| 484 | Fabian   | I can see a tree too.   |

|     |           |   |
|-----|-----------|---|
| 485 | teacher   | very funny.   |
| 486 |           | yes,  |
| 487 |           | how many trees can you see there Fabian?  |
| 488 |           | can you count the trees?  |
| 489 | Fabian    | uh three.   |
| 490 | boy       | °three°   |
| 491 | teacher   | yes,  |
| 492 |           | at least three.   |
| 493 |           | alright,  |
| 494 |           | (2.0) uh:m  |
| 495 |           | what else,  |
| 496 |           | what do you think are the Clarks doing here.  |
| 497 |           | (2.0)Matthias,  |
| 498 | Matthias  | they are on holiday.  |
| 499 | teacher   | yes,  |
| 500 |           | alright,  |
| 501 |           | Christina,  |
| 502 | Christina | Peter is reading a map.   |
| 503 | teacher   | yes,  |
| 504 |           | very good.  |
| 505 |           | =in the car   |
| 506 |           | okay,   |
| 507 |           | well,   |
| 508 |           | let's see what the..Clarks are doing,   |
| 509 |           | this weekend,   |
| 510 |           | Saturday morning the first part,  |
| 511 |           | Katja,  |
| 512 | Katja     | one Saturday all the members of the Clark family morning parents children and dogs (led everything) in their car. |
| 513 |           |   |
| 514 |           |   |
| 515 |           | Mister Clarke and Peter sat in the front.   |
| 516 |           | Missis Clark and Betty were in the back with  |



|     |          |  |
|-----|----------|--|
|     |          | the two dogs.  |
| 517 |          | Blacky and Cheeky.   |
| 518 |          | there were on the way to Uncle Ernie's farm in Suffolk.        |
| 519 | teacher  | in Suffolk.  |
| 520 |          | =alright,  |
| 521 |          | do you know where Suffolk is,                                  |
| 522 |          | in England?  |
| 523 | students | ((mumbling))   |
| 524 | teacher  | it's northeast of London,                                      |
| 525 |          | okay it's very rural area,                                     |
| 526 |          | a very rural.. area,   |
| 527 |          | with many farms and fields,                                    |
| 528 |          | alright,   |
| 529 |          | that's where our exchange school is                            |
| 530 |          | (Stillupend),  |
| 531 |          | alright,   |
| 532 |          | =who wants to be Mister Clark?                                 |
| 533 |          | Mister Clark,  |
| 534 |          | that's.. Philip,   |
| 535 |          | a:nd Peter,  |
| 536 |          | Markus,  |
| 537 |          | Missis Clark,  |
| 538 |          | Christina,   |
| 539 |          | a:nd Betty,  |
| 540 |          | another girl,  |
| 541 |          | okay I'm-  |
| 542 |          | asking the girls not sitting too far away from the microphone. |
| 543 |          | Jeanette,  |
| 544 |          | okay,  |
| 545 |          | well I think this is it.                                       |
| 546 |          | come on.   |
| 547 | Philip   | Peter did you bring the map?                                   |

|     |           |  |
|-----|-----------|--|
| 548 |           | it was on the kitchen table.   |
| 549 | Markus    | yes I did Dad.   |
| 550 |           | it's here.   |
| 551 | Philip    | good.  |
| 552 |           | we need it today.  |
| 553 |           | my manager told me about a quicker road,                                       |
| 554 |           | yesterday,   |
| 555 |           | and I'm going to try it.   |
| 556 | Christina | oh dear..  |
| 557 |           | not one of your shortcuts again John   |
| 558 | Philip    | why not?   |
| 559 |           | what's the matter Jane?  |
| 560 | Christina | we'll your manager told you about,   |
| 561 |           | the last shortcut too,   |
| 562 |           | we loast our way.  |
| 563 | teacher   | stop.  |
| 564 |           | =we lost our way.  |
| 565 | Christina | we lost our way  |
| 566 |           | and we had to sit in a traffic jam for hours.                                  |
| 567 | Markus    | not this time Mom.,  |
| 568 |           | you've got me in the car   |
| 569 |           | and the map.   |
| 570 | Jeanette  | hm,  |
| 571 |           | Uncle Ernie.. inwhited.. us to stay at the farm this weekend and next weekend. |
| 572 | teacher   | stop.  |
| 573 |           | can you say that again.  |
| 574 |           | Jeanette,  |
| 575 |           | Uncle Ernie,   |
| 576 | Jeanette  | (2.0) invited-   |
| 577 | teacher   | aha,   |
| 578 | Jeanette  | us to stay at the farm this week-  |
| 579 | teacher   | say it again.  |
| 580 |           | invited,   |

|     |                     |  |
|-----|---------------------|--|
| 581 | Jeanette            | invited.                                   |
| 582 | teacher             | very well.                                 |
| 583 |                     | it's not in the text.                      |
| 584 |                     | very well.                                 |
| 585 | Jeanette            | very- well                                 |
| 586 | teacher             | [okay]                                     |
| 587 | Jeanette            | [(urgh)] ((angry noise))                   |
| 588 | teacher             | thank you,                                 |
| 589 |                     | uhm an hour later,                         |
| 590 |                     | Missis Clark and Mister Clark again,       |
| 591 |                     | Missis Clark come on,                      |
| 592 | Christina           | °was soll ich lesen da weiter°             |
| 593 | teacher             | mhm,                                       |
| 594 | Christina           | wasn't that main road busy.                |
| 595 |                     | what a lot of traffic.                     |
| 596 | Philip              | yes,                                       |
| 597 |                     | well,                                      |
| 598 |                     | [that] was still the road,                 |
| 599 |                     | [{knock on door}]                          |
| 600 |                     | the old road,                              |
| 601 |                     | this is a new roa- one                     |
| 603 |                     | it's much quitter                          |
| 604 | Markus              | we must turn that [upside d-]              |
| 605 | teacher             | [okay] stop here let the.. people come in, |
| 606 |                     | "no" it's alright,                         |
| 607 |                     | very good.                                 |
| 608 |                     | come in.                                   |
| 609 |                     | we get the video recorder at the moment    |
| 610 | girl                | >hahahahaha<                               |
| 611 | teacher             | thank you.                                 |
| 612 | girl                | super.                                     |
| 613 | boy                 | tätä.                                      |
| 614 | teacher             | very good.                                 |
| 615 | 2 <sup>nd</sup> boy | wird endlich spannend.                     |

|     |         |  |
|-----|---------|--|
| 616 | boy     | °tätärätä°   |
| 617 | teacher | alright,   |
| 618 |         | so leave it there,   |
| 619 |         | thank you.   |
| 620 |         | {noise near the door}  |
| 621 |         | say hi to Miss Würz,   |
| 622 | boy     | wehe die Kasette [is jetzt gebraucht]                        |
| 623 | teacher | [thank you very much]  |
| 624 | boy     | und jetzt kuck'n wer n' Western an.                          |
| 625 | teacher | das wär was he?  |
| 626 | class   | ((laughs))   |
| 627 | boy     | wär aber echt geil.  |
| 628 | teacher | alright folks,   |
| 629 |         | ((students are talking))                                     |
| 630 | boy     | nee der Film von gestern                                     |
| 631 | teacher | but we've gotta finish this lesson first.                    |
| 632 |         | alright?   |
| 633 | girl    | (hört auf zu) reden  |
| 634 |         | ((students are talking))                                     |
| 635 | teacher | sh:: Stefan  |
| 636 | boy     | wir haben gestern einen Film >über<                          |
| 637 |         | Tag und Nacht in Reli gesehen.                               |
| 638 |         | >da ham se sich< in- in der Nacht gegenseitig<br>totgehauen. |
| 639 | teacher | okay alright.  |
| 640 | 2nd boy | der mi'm Hammer  |
| 641 | teacher | yes you- you shouldn't watch films like that                 |
| 642 |         | really   |
| 643 |         | okay   |
| 644 | boy     | das war n' [Zeichentrückfilm]                                |
| 645 | teacher | [so folks] come on stop here.                                |
| 646 |         | let's go on with... Missis Clark again please,               |
| 647 |         | =wasn't THAT main road busy,                                 |

|     |           |   |
|-----|-----------|---|
| 648 |           | Christina come on.                          |
| 649 | Christina | wasn't that main road busy.                 |
| 650 |           | what a lot of traffic.                      |
| 651 | Philip    | yes,  |
| 652 |           | well,.                                      |
| 653 |           | that was still the old road.                |
| 654 | teacher   | the old route.                              |
| 655 | Philip    | the old route.                              |
| 656 |           | this is the new ro- one.                    |
| 657 |           | it's much quitter.                          |
| 658 | teacher   | quieter.                                    |
| 659 | Philip    | quieter.                                    |
| 660 | teacher   | alright                                     |
| 661 | Markus    | we must turn that upperside.                |
| 662 | teacher   | upset,                                      |
| 663 | Markus    | upset.                                      |
| 664 |           | that white house there.                     |
| 665 | Philip    | alright,                                    |
| 666 |           | oh,   |
| 667 |           | we can't                                    |
| 668 |           | look,                                       |
| 669 |           | the road is closed.                         |
| 670 | Christina | when did your manager use this road John?   |
| 671 | Philip    | six moans agah- [ago]                       |
| 672 | teacher   | [six] months ago.                           |
| 673 | Philip    | six months ago.                             |
| 674 |           | I wasn't closed then.                       |
| 675 | teacher   | stop who °wasn't closed then°?              |
| 676 | Philip    | uhm the road                                |
| 677 | teacher   | IT wasn't closed then alright ((laughing)), |
| 678 | Markus    | here look at the map Dad,                   |
| 679 |           | take the next road on the left,             |
| 680 | teacher   | yes [stop].                                 |
| 681 | Jeanette  | [HEY].                                      |

|     |          |  |
|-----|----------|--|
| 682 | teacher  | I think we should have some other students to read the text now. |
| 683 |          | Betty,   |
| 684 |          | Stefanie,  |
| 685 |          | Missis Clark,  |
| 686 |          | uhm Claudia,   |
| 687 |          | Peter,   |
| 688 |          | uhm Heiko,   |
| 689 |          | (2.0)and Mister Clark.   |
| 690 |          | Tino   |
| 691 |          | °okay° [come on]   |
| 692 | Stefanie | [hey] what's that sight at the corner,                           |
| 693 |          | too late,  |
| 694 |          | it- I wasn't able to read it.                                    |
| 695 | Claudia  | don't drive so fast John.  |
| 696 |          | this is very narrow road.  |
| 697 |          | too narrow to- for two- t- two cars.                             |
| 698 | Heiko    | don't worry Mom.   |
| 699 |          | oh good heavens.   |
| 700 |          | a tractor.   |
| 701 |          | and it's coming TOwards us.                                      |
| 702 | teacher  | it's coming [toWARDS us].  |
| 703 | Stefanie | [yes (in this)]  |
| 704 |          | a trailer full of piglets.                                       |
| 705 | Heiko    | he can't go backwards.   |
| 706 |          | so you MUST Dad.   |
| 707 | teacher  | (bother).  |
| 708 | Stefanie | (bother).  |
| 709 |          | Blacky you SILLY dock.   |
| 710 |          | I can't see,   |
| 711 |          | you're,  |
| 712 |          | in..the way.   |
| 713 | Claudia  | alright alright,   |
| 714 |          | don't shout.   |

|     |          |  |
|-----|----------|--|
| 715 |          | poor dog.                                    |
| 716 |          | it's not her fault. ((German pronunciation)) |
| 717 |          | she- (1.5)                                   |
| 718 | teacher  | she's bored.                                 |
| 719 | Claudia  | she's bored.                                 |
| 720 |          | she doesn't like long-                       |
| 721 | teacher  | (2.0)journeys by car.                        |
| 722 | Claudia  | journeys be car.                             |
| 723 | teacher  | BY car.                                      |
| 724 | Claudia  | by car.                                      |
| 725 | Stefanie | there is that                                |
| 726 | teacher  | [sign] again.                                |
| 727 | Stefanie | [that]                                       |
| 728 |          | sight again                                  |
| 729 |          | look Peter can you read it?                  |
| 730 |          | to farm only,                                |
| 731 |          | and that's not Uncle Ernie's farm.           |